Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 194

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 21. August 1971
Berne, samedi 21 août 1971

2071

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 194

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 194 - 21. 8. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Rumges AG, in Liquidation, mit Sitz in Zug.

Intercimec AG, Zürich.

Consultor SA, en liquidation, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 252902 - 252951.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1971.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners **sowie Gewährspflichtige beiwohnen.**

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1710)

Gemeinschuldner: **Schmid Max,** geboren 1938, von Gossau ZH, alte Landstrasse 121, 8114 Dänikon, bevormundet durch P. Widmer, 5. Amtsvormund, Selnaustrasse 11, 8039 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. September 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1674[1])

Gemeinschuldnerin: **Tivokata AG,** Militärstrasse 42, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Mai 1971.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eigentümerin der Liegenschaft Parz. Nr. 1477 in Montchoisi, Gemeinde Orbe VD.
Eingabefrist: auch für Dienstbarkeiten, bis 3. September 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1724[2])

Gemeinschuldnerin: **Bau & Möbel AG,** Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich, früher Universitätstrasse 67, 8042 Zürich; Bau und Umbau von Liegenschaften, Handel mit Liegenschaften, Möbelstoffen, Möbeln usw.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. August 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Vorderberg», Zürichbergstrasse 71, Zürich-Fluntern (Nüschelerstube).
Eingabefrist: bis 21. September 1971 (im Konkurs sind auch diejenigen Forderungen einzugeben, die bereits im Nachlassvertragsverfahren angemeldet worden sind).
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Im Stadtkreis Zürich 2 (Wollishofen): Kat.-Nr. 5634. Appartementhaus mit Laden, Ziegelstrasse 2, mit 2 Aren 5,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1711)

Gemeinschuldner: **Pfister André,** 1926, Versicherungsagent, Muristrasse 168, Bern (Kollektivgesellschafter der Firma André & Charles Pfister, Generalagentur, Genfergasse 10, Bern).
Datum der Eröffnung: 29. Juli 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 10. September 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1712)

Gemeinschuldner: **Pfister Charles,** 1920, Versicherungsagent, Florastrasse 1, 3072 Ostermundigen (Kollektiv-Gesellschafter der Firma André & Charles Pfister, Generalagentur, Genfergasse 10, Bern).
Datum der Eröffnung: 29. Juli 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 10. September 1971.

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (1713)

Gemeinschuldnerin: Firma **Reck Willy,** Ofenbau und Plattenbeläge, Attinghauserstrasse, 6460 Altdorf (Heimatort: Safenwil/AG).

Eigentümerin folgender Grundstücke:

HB 717 in der Gemeinde Altdorf (Wohnhaus, Garten und Umgelände) Miteigentum zu ½ Bruchteil.

Datum der Konkurseröffnung durch das Obergericht Uri (Zustellung 2. Juli 1971): 23. Juni 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Anordnung des Präsidiums des Landgerichtes Uri vom 9. August 1971 (Zustellung 16. August 1971).
Eingabefrist: bis 20. September 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1725)

Succession répudiée: **Curchod Alice,** veuve de Gustave, 1907, de Dommartin, écrivain, à Lossy.
Propriétaire des articles 180, 182, 183, 184 et 186 de la commune de Lossy (FR).
Date de l'ouverture de la liquidation: 3 août 1971.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions et les servitudes: 31 août 1971.
NB Les créanciers ayant déjà produit dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1726)

Faillite: **Editions du Verdonnet SA,** à Lossy.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1971.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 13 septembre 1971.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1714)

Gemeinschuldnerin: **Jugendreisebüro AG,** Klusweg 35, Reinach BL.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1971 (Art. 171 Sch. K.G.)
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 1000.– Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 13. September 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (1680[1])

● Gemeinschuldnerin: **Frei-Oele AG,** Handel mit Oelen, Fetten, Treibstoffen und Automobilen, Hintere Bahnhofstrasse 102, Aarau.
Konkurseröffnung: 30. Juni 1971 (Art. 189 SchKG)
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. September 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (1681[1])

Gemeinschuldner: **Säuberli Jakob,** 1947, Grafiker, von Möriken, Laurenzentorgasse 14 (Atelier Säuberli & Stalder, einfache Gesellschaft, Vordere Vorstadt 19), 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1971 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. September 1971.

NB Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 24. August 1971 beim Konkursamt Aarau schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung des freien beweglichen Massagutes ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für Freihandverkauf gegen bar einreichen. Eigentumsansprachen sind ebenfalls bis zum 24. August 1971 geltend zu machen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5726 Kulm (1727)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: **Unternährer Oskar,** 1922, gew. Metallarbeiter, von Romoos, in Reinach, Wiesenstr. 5, wohnhaft gewesen; gestorben am 13. Januar 1971.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 31. August 1971.

NB Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegebenen Forderungen einzureichen.
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 31. August 1971 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt Kulm zur sofortigen auch freihändigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5726 Kulm (1728)

Gemeinschuldner: **Trümpler Werner,** Hübel 99, Generalunternehmer, von Zürich, in Leutwil AG.
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. September 1971.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1715)

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung

Gemeinschuldner: **Reichen Alfred,** Wohnungsagentur, Flurweg 40, 3072 Ostermundigen.
Anfechtungsfrist: 31. August 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1716)

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung einer privilegierten Forderung

Gemeinschuldner: **Ryser Ernst,** Baugeschäft, Weltistrasse 32, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 31. August 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1729)

Im Konkurse über **Sieber Kilian,** Schlosser, früher Fabrikation und Vertrieb von Mobiliar für Militärunterkünfte, Kantonsstrasse 46, in Horw, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1730)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Stucki Heinrich,** geb. 1948, Handel mit chemisch-technischen Industrieerzeugnissen und Spielwaren, Schlittweg, Oberurnen, Geschäftssitz: beim Löwen, Niederurnen, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1731)

Faillite: **ABC du Tricot SA,** mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours, dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, Fribourg.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1738)

Gemeinschuldner:

1. **Kuhn, Inhaber Zulauf und Miethe,** Kollektivgesellschaft, Handel mit Haushaltartikeln usw., Güterstrasse 169, in Basel;
2. **Star Transport AG,** Spedition und Transport von Gütern im In- und Ausland, Hochstrasse 50, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (1740)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Roduner Willi,** Stahl- und Metallbau, 9434 Au.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 23. August bis 1. September 1971.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1717)

Im Konkurs über **Imhof Leo**, Malermeister, Furkastrasse 22, 3900 Brig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Naters zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
Anfechtungsfrist: vom 21. August bis 31. August 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich; (1737)

Das Konkursverfahren über **Lipp Marcel**, geb. 1910, von Oberdorf BL, wohnhaft In Böden 132, 8046 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (1732)

Das Konkursverfahren über Fa. **Küenzi & Co.**, Herstellung von und Handel mit elektrischen Haushaltgeräten, Talblick/Herrenmatt, in Flamatt, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks in Tafers vom 10. August 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1739)

Gemeinschuldnerin: **Armaturen GmbH Basel**, Handel mit Armaturen und verwandten Produkten sowie mit Waren aller Art, Rebgasse 14, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 18. August 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1718)

Faillie: **Société en nom collectif Ménétrey G. & S.**, entreprise de carrosserie et tôlerie, rue de Fribourg 26, à Vevey.
Par décision du 17 août 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1890 St-Maurice (1719)

La liquidation de la faillite de **Ruscio Marcel**, à Martigny, a été clôturée par ordonnance du 11 août 1971, rendue le 11 août 1971, par le Juge-Instructeur des districts de St-Maurice et Martigny.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4710 Balsthal (1706)

Der unterm 6. November 1970 über **Canonica Alfred**, 17, Angelos sel., von Corticiasca, Bauunternehmung, Laupersdorf, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Balsthal von 12. August 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt wordei.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2800 Delémont (1733)

Retrait de vente d'immeuble

La vente aux enchères publiques du restaurant «Bayerische», à Delémont, dépendant de la succession répudiée **Glanzmann André** au dit lieu et fixée sur le jeudi, 2 septembre 1971, à 15 heures, à l'Hôtel «Central», à Delémont,

n'aura pas lieu.

2800 Delémont, le 17 août 1971 — Office des faillites
Le préposé: V. Morand

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1734)

Publication de vente d'immeubles après faillite
Unique enchère

Faillie: **ABC du Tricot SA**, mercerie et bonneterie, rue de Lausanne 35, à Fribourg.
Date et lieu de l'enchère: vendredi 24 septembre 1971, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines, Fribourg.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 14 septembre 1971.

Immeubles: commune de Fribourg

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
1955	Rue de Lausanne, N° 35, habitation, cave, magasin et cour, 86 m²;	
1956	Rue de Lausanne, jardin de 52 m²	
	Fonds:	2660.–
	Bâtiment:	145 000.–
	au total:	147 660.–
	Estimation de l'office:	140 000.–

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 18 août 1971 — Le subst. aux faillites:
Chappuis

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (1707)

Avviso di incanto unico

Debitrice escusso: **Simas SA**, Ascona, rappr. dall'amministratore unico arch. Luigi Chiesa, via Corogno 2, Massagno.

Immobili da realizzare: nel Comune di Bissone

	Part. N°	mq.
Ronc Faree, prato	660 a	711
Ronc Faree, bosco	660 b	711
Ronc Faree, prato	663 a	411
Ronc Faree, abitazione	663 c	540
Alla Punta, giardino	3 a	149
Alla Punta, ripa boscata	3 b	75
Alla Punta, abitazione	3 c	80

Valore complessivo di stima peritale: Fr. 2 291 500.–

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (Servitù, diritti reali, e crediti ipotecari): entro il giorno 6 settembre 1971.
Data e luogo dell'incanto: 28 ottobre 1971 dalle ore 15.00, nell'Aula Penale minore del Palazzo di Giustizia, via Pretorio, Lugano.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 15 ottobre 1971.

6900 Lugano, 13 agosto 1971 — Per l'ufficio:
N. Ronchetti. uff.

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (1741)

Machine à imprimer

Le lundi 30 août 1971, à 15.00 h., dans les locaux de l'imprimerie J. C. Schneuwly «Photogramma» rue Longemalle 9, à Renens, l'office des faillites de Lausanne procèdera à la vente aux enchères publiques, au comptant et sans garantie de:

1 machine à imprimer marque «Solna» 125, 1 Filp Top, et un lot de papiers et d'encres diverses,

provenant de la faillite de **Société Editions Morf SA**, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 19 août 1971 — Office des faillites:
A. Ruegsegger, Substitut

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich 7, 8000 Zürich (1720²)

Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: **Monoliva Grundstücks- und Verwaltungs AG**, Sitz: Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich.
Steigerungstag: Dienstag, 12. Oktober 1971, 15.00 Uhr.
Steigerungslokal: städt. Gantlokal Neptunstr. 96, Zürich 7.
Eingabefrist: bis 10. September 1971.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 27. September bis 6. Oktober 1971 im Amtslokal des Betreibungsamtes Zürich 7.

Grundpfand

In Hottingen-Zürich 7 gelegen:

I.
Kat. Nr. 3460, Grundbuchblatt 998, Plan 8¹.
Ein Wohnhaus, Neptunstrasse 93, unter Assek.-Nr. 700 für Fr. 414 000.– versichert, Schätzung 1969, 207,2 m² (Zwei Aren 07,2 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

II.
Kat. Nr. 1898, Grundbuchblatt 999, Plan 8¹.
56,5 m² Weggebiet an der Neptunstrasse.

Betreibungsamtliche Schätzung Zif. I und II Fr. 600 000.–

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 2. Rang.
Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 30 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961, die Ergänzung vom 30. September 1965 und den Bundesbeschluss vom 23. März 1961, die Ergänzung vom 30. September 1965 und den Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland verwiesen. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.
Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

8000 Zürich 7, den 20. August 1971 — Betreibungsamt Zürich 7:
1. Schwyn, Subst.

Kt. St. Gallen – Betreibungsamt Rorschach (1721²)

Schuldnerin: **Bodensee-Motel AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach, St. Gallerstrasse 28.
Nichtentlassener Pfandschuldner: Naef Günther, Stockernstr. 15, 8802 Kilchberg.
Ganttag: Montag, 4. Oktober 1971, 15.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Santana, St. Gallerstr. 28, Rorschach (früher Restaurant Cardinal).
Ende der Eingabefrist: 10. September 1971.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 20. September 1971.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 6. Rang.

Grundpfand: Parzelle Nr. 22, Grundbuchamt Rorschach, bestehend aus Wohnhaus mit Restaurant und Garage Nr. 904 an der St. Gallerstr. 28, in Rorschach, 4 a 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten.
Gebäudeverkehrswert Fr. 225 000.–
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 417 000.–

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

9400 Rorschach, den 17. August 1971 — Das Betreibungsamt

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève (1735)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 17 novembre 1971, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes du bureau des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, la vente aux enchères publiques de l'immeuble dont la désignation suit, inscrit au Registre foncier au nom de:

Ducrey Marcel Frédy, fils d'Olivier, domicilié à Crest d'El, 140, route des Fayards, 1249 Collex, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Collex-Bossy.

Il consiste en:

La parcelle N° 2858 feuille 21, d'une superficie totale de 30 ares et 5 mètres avec sur ladite sis 140, route des Fayards:

- le bâtiment N° 445 d'une surface de 152 mètres en maçonnerie à destination d'habitation. Cet immeuble a été transformé en café-restaurant-bar. Au rez-de-chaussée, cuisine, salle de restaurant et salle de café, salle de bain et bureau. Au premier étage, 7 pièces, chacune avec lavabos; un dégagement donne accès à une salle de bain. A l'étage supérieur, des combles en voie de transformation en vue de créer des pièces en plus. En sous-sol, garage, caves avec des chambres froides, chauffage et cau chaude au mazout (citerne 10 000 litres)
- le bâtiment N° 446 d'une surface de 30 mètres en maçonnerie à destination de dépendance. Il s'agit d'un hangar ouvert
- le bâtiment N° 447 d'une surface de 23 mètres. Cave souterraine à destination de réduit.
- une piscine d'environ 8 mètres sur 3 mètres cadastrée.

La propriété est agrémentée de diverses plantations, telles que sapins, pins, bouleaux.

Observation:

La parcelle est comprise dans le périmètre de l'entreprise du remaniement parcellaire de Collex, mention du 11 mars 1953. Selon le nouvel état, elle porte le N° 10337. L'entrée en possession des nouvelles parcelles a déjà eu lieu en 1954 et les nouvelles mensurations sont en cours.

Estimation de l'office

Quatre cent mille francs, ci — Fr. 400 000.–

Délai de production: 28 septembre 1971

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 18 octobre 1971, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en 1er rang.

1200 Genève, le 23 août 1971 — Office des poursuites
Le substitut:
C. Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Révocation du sursis concordataire

(L.P. 298, 309)

Ct. du Valais – Tribunal cantonal du Valais, Sion (1723)

Carron Hilaire, domicilié à Morgins, a retiré sa demande de concordat. Par décision du 16 août 1971, le Tribunal cantonal valaisan, statuant comme autorité de recours en matière de concordat a annulé la décision du Juge-instructeur suppléant de Monthey refusant ce retrait au concordat. Le dispositif du jugement du Tribunal cantonal valaisan a la teneur suivante:

1° Annule la décision prise le 7 juillet 1971 par le Juge-instructeur ad hoc du district de Monthey;

2° Prend acte du retrait par le débiteur Hilaire Carron de sa demande de concordat;

3° Partant, révoque le sursis accordé à Hilaire Carron;

4° Ordonne au commissaire de notifier le dispositif de la présente décision aux créanciers produisants en les informant de leur faculté de requérir la faillite sans poursuite préalable, conformément à l'art. 309 LP; frais à la charge du débiteur;

5° Met les frais de première instance à la charge du débiteur et ceux de deuxième instance à la charge du fisc.

1950 Sion, le 17 août 1971

Le Greffier: E. Métral — Le Président: P. E. Burgener

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (1722)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag **Maison José Wagen & Co**, Badenerstrasse 66, Zürich 4, auf Donnerstag, den 9. September 1971, 14.15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.
Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.
Akteneinsicht: vom 25. August bis 4. September 1971 im Zimmer Nr. 257 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich.

8000 Zürich, den 16. August 1971 — Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Yverdon (1736)

Délibération sur l'homologation de concordat par abandon d'actif

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 7 septembre 1971, à 8 h. 30, en salle du Tribunal, à Yverdon, Hôtel de Ville, pour voir statuer sur l'homologation de concordat par abandon d'actif présentée par **Monneron Jean**, avenue Kiener 61, à Yverdon.
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation sont invités à se présenter à l'audience ou à se déterminer par écrit avant celle-ci.

1400 Yverdon, le 18 août 1971 — Le président: S. Contini

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

9. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Grob, in Männedorf, Rohrgasse 9 (bei der Firma Ernst Grob, Kaltwalzmaschinen), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 22. 12. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Grob, Kaltwalzmaschinen», in Männedorf, sowie deren Hinterbliebenen in Fällen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Willy Knecht, von Stadel, in Männedorf, Vorsitzender; Elisabeth Kaufmann, von Luzern, in Zürich, Protokollführerin; Adalbert Zunkel, deutscher Staatsangehöriger, in Stäfa, Beisitzer; alle drei Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. August 1971.
Personalfürsorgestiftung «Ingenieurbüro Schalcher & Favre», in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Witikonerstrasse 295, in Zürich 7 (c/o Ingenicurbüro Schalcher & Favre»). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 3. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schalcher & Favre», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Wilhelm Schalcher, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Renaud Favre, von Genf, in Dübendorf, und Isabella Jaquemai, von Roggenburg, in Maur, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der AVAG Betriebsverpflegung AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1967, S. 2856). Unterschrift von Dr. Oskar Lätsch erloschen. Alfred Steffen führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

9. August 1971.
Stiftung für Zusatzleistungen zur Personalfürsorge der Handelsbank in Zürich sowie für Sonderfälle, in Zürich 1 (SHAB Nr. 104 vom 4. 5. 1968, S. 959). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hermann Wild, von Jonschwil und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. August 1971.
Garantiefonds des Alt-Herren-Verbandes des Gesangvereins Technikum Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1889). Die Unterschrift von Walter Bischof ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Schmidli, von Winterthur, in Rothenburg, Mitglied des Stiftungsvorstandes.

9. August 1971.
Arthur-Weber-Haus, in Kilchberg (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 352). Die Unterschrift von Ernst Schmid ist erloschen. Heinrich Weiss führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Franz P. Gianella, von Prato (Leventina), in Thalwil, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

11. August 1971.
Fürsorgestiftung der Chemigraphisches Institut AG, in Rümlang (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1954, S. 1179). Neue Adresse: Industriestrasse 58 (bei der Chemigraphisches Institut A.G.).

11. August 1971.
Wohlfahrtsfonds der Firma SKF Kugellager-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 184). Die Unterschrift von Ernst Gamper ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oswald Aeppli, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

11. August 1971.
Stiftungsfonds der SKF Kugellager AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 533). Die Unterschrift von Ernst Gamper ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oswald Aeppli, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

11. August 1971.
Spezialfürsorgefonds der Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, in Kilchberg (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1967, S. 2160). Die Unterschriften von Clara Zürcher und Ernst Schmid sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dorothée Girtanner, von St. Gallen, in Rüschlikon, und Franz Peter Gianella, von Prato ((Leventina), in Thalwil, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

11. August 1971.
Fonds für Pensionsergänzungen der Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli A.G., in Kilchberg, Stiftung (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1967, S. 2160). Die Unterschrift von Fritz Jaeggli-Feer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Rudolph R. Sprüngli, von Zürich und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

9. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Steiger, in Bern (SHAB Nr. 99 vom 20. 4. 1967, S. 1464). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1971, genehmigt am 7. Juli 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. Juli 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Steiger-Gartenbau.**

11. April 1971.
Pensionsversicherung des Verbandes des schweizerischen Spirituosengewerbes, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2568). Hugo Scherer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt René Charles Roth, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

13. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, in Bern (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 180). Jules Maroni, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Meieli Beutler geb. Maroni ist nun Präsidentin des Stiftungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist Siegfried Geiger, von Steffisburg, in Muri bei Bern, ernannt worden. Er zeichnet einzeln.

Bureau de Courtelary

9 août 1971.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de Montres Nitella S.A., à Tramelan (FOSC du 6. 5. 1967, N° 104, p. 1543). Alfred Leuzinger ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. Norbert Loosli, de Wyssachen, à Tramelan, a été nommé président du conseil avec signature collective à deux.

Bureau Fraubrunnen

13. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Hostettler, Möbelfabrik, Münchenbuehsee, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1958, S. 3257). Der Präsident Otto Hostettler ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Frieda Hostettler, bisher Mitglied, von Rüschegg, in Münchenbuchsee, gewählt. Zum neuen Mitglied wurde Rudolf Hostettler, von Rüschegg, in Münchenbuchsee, gewählt. Die Präsidentin und das Mitglied Rudolf Hostettler führen Einzelunterschrift.

Bureau de Porrentruy

12 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Helsa Watch S.A. (Personalfürsorgestiftung der Firma Helsa Wateh AG), à Porrentruy (FOSC du 12. 10. 1968, N° 240, p. 2206). Paul Heller, jusqu'ici président du conseil de fondation, est décédé, sa signature est radiée. Walter Affolter, de Granges SO, à Porrentruy, jusqu'ici secrétaire, est nommé président du conseil de fondation, et Suzanne Brönnimann-Heller, de Gurzelen BE, à Breganzona TI, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et de la secrétaire.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Laboratoires Sipuro H. Rohrer, Münsingen, in Münsingen (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1963, S. 3036). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971 und Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 20. Juli 1971 wurde der Stiftungsname geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Sipuro AG (Sipuro SA) (Sipuro Ltd.).**

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Ecker A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1956, S. 1492). Diese Stiftung ist aufgehoben und wird gestützt auf die Mitteilung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 25. März/6. August 1971 nach beendigter Liquidation von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma K. Herzog-Elmiger AG. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2615). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Ferdinand Späti-Herzog ist erloschen.

12. August 1971.
Stadtluzernisches Erziehungsheim Schaehen, in Luzern (SHAB Nr. 264 vom 9. 11. 1968, S. 2429). Laut öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1971 wurde unter gleichzeitiger Aenderung des Statuts der Name der Stiftung geändert in **Stiftung Stadtluzernisches Jugendheim Schaehen.** Die Unterschrift von Werner Moser ist erloschen. Neuer Aktuar ist Rudolf Aeberhard, von Jegenstorf und Luzern, in Luzern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Stadtrat von Luzern hat am 4. Juni 1971 der Aenderung zugestimmt.

12. August 1971.
Wilhelm Suter-Stiftung, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundetem Statut vom 19. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt, der Stadtmusik Luzern Mittel zur Verfügung zu stellen zur Honorierung ihrer Direktion. Sofern die Mittel nicht restlos benötigt werden, können nach Ermessen des Stiftungsrates Beiträge an die Reisekasse überwiesen werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Franz Wangler, von und in Luzern; Vizepräsident Hans Schraner, Bürger von Sulz AG, in Perlen, Gemeinde Buchrain; Aktuar/Kassier Erwin Cuoni, von und in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Zinggentorstrasse 8 (beim Präsidenten).

12. August 1971.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Teppichhaus Hans Hassler, Aktiengesellschaft, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1961, S. 919). Anstelle des ausgeschiedenen Hans Jörin, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Albert Ochsner, von Zürich, in Luzern.

Schwyz – Schwytz – Svitto

12. August 1971.
Wohlfahrtsstiftung für die Arbeiter und Angestellten der Fa. Oscar Rüegg, Federnfabrik und mechan. Werkstätte, Pfäffikon, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1962, S. 2056). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, des Gemeinderates Freienbach, vom 17. September 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalstiftung Oskar Rüegg,** in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfange gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

12. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Martin Bolfing AG, Bauunternehmung, Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2711). Wilhelm Kuster ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen.

Glarus – Glaris – Glarona

13. August 1971.
Stiftung für kulturelle und sportliche Zweeke der Firma Fritz Landolt AG, Näfels, in Näfels. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Unterstützung kultureller und sportlicher Vereine und ähnlicher Organisationen oder Einzelpersonen, die sich kulturell oder sportlich verdient gemacht haben. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Fritz Landolt, von und in Näfels, als Präsident; Eugen Schwitter-Landolt, von und in Näfels; Fritz Landolt-Landolt, von Näfels, in Schwanden; Alphons Hophan-Landolt, von und in Näfels, und Eugen Schwitter-Schläpfer, von und in Näfels, als Mitglieder; der Präsident und je ein Mitglied des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Stiftungsdomizil: Bureau der Firma Fritz Landolt AG.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sables et Graviers Le Bry S.A., à Le Bry. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 4 août 1971, une fondation, qui a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage et en cas de décès, aux membres de la famille du défunt. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres ou plus. Le conseil de fondation est composé de: Walter Stucky, de Mörel VS, à Villars-sur-Glâne, président; Gérald Morard, de Gumefens, à Le Bry, secrétaire, et Hans Deutler, de Trubschachen BE, à La Tour-de-Trême, membre. Le conseil désigne en outre un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Locaux: au siège de l'entreprise.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

12. August 1971.
Gemeinschaftsstiftung für Handel, Industrie und Gewerbe Olten, in Olten (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. April 1971 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn wurden die Statuten und das Geschäftsreglement revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Neues Domizil: Konradstrasse 31, bei der VERA Verwaltungs AG.

Bureau Stadt Solothurn

10. August 1971.
Solothurnische Bürgsehaftsstiftung für bäuerliche Heimwesen, in Solothurn (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1971, S. 1959). Neues Domizil: Poststrasse 10, beim Solothurnischen Bauernsekretariat.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. August 1971.
Personal-Fürsorge-Fonds der Thüring & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1963, S. 3176). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. August 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Richtige Schreibweise des Stiftungsnamens: **Personal-Fürsorge-Fonds der Thüring & Cie. Aktiengesellsehaft.** Richtige Schreibweise des Vornamens von Willi Meier, Stiftungsratsmitglied: Willy Meier.

6. August 1971.
Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Firma F. Haubensak Söhne AG, in Basel (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2343): Die Unterschrift des Frank Georg Suter ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Ernst Körber, von und in Basel. Er zeichnet als Vertreter der Destinatäre mit je einem Vertreter der Stifterin. Die Mitglieder des Stiftungsrates, Max Haubensak, Präsident; Willem Bastiaan de Zeeuw und Ernst Stücklin, zeichnen als Vertreter der Stifterin mit je einem Vertreter der Destinatäre. Walter Piechocki zeichnet als Vertreter der Destinatäre mit je einem Vertreter der Stifterin.

10. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Banga Basler Molkerei AG, in Basel (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1966, S. 3412). Die Stiftung wird, nachdem alle Destinatäre abgefunden worden sind, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. Juli 1971 gelöscht.

10. August 1971.
Fürsorgestiftung der Pharos-Verlag Hansrudolf Schwabe AG, in Basel (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2638). Neues Domizil: St.-Alban-Vorstadt 49 (bei der Stifterfirma).

13. August 1971.
Fürsorgestiftung für das Personal der Dr. Voek AG, in Basel (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Die Unterschrift von Elisabeth Bircher-Stalder ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Ernst Grether, von Basel, in Pfeffingen. Das Stiftungsratsmitglied André Furler zeichnet nun uneingeschränkt zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. Fünfschilling Söhne, in Binningen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1966, S. 4009). Die Stiftungsurkunde wurde am 16. Juli 1970 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 23. Juli 1971 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Fünfschilling AG.**

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

12. August 1971.
Ferienheim, in Schaffhausen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1946, S. 2988). Dr. Friedrich Ehrat, Präsident, und Oskar Bek, Kassier, dieser infolge Todes, sind aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift vertreten durch Pfr. Willi Helg, von Hohentannen TG, in Schaffhausen, Präsident des Stiftungsvorstandes, und Wolfgang Sünwoldt, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, als Kassier. Neue Adresse: Mattenweg 8, bei Pfr. W. Helg.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

12. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Schweizer, Metallbau AG., Wolfertswil, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität oder unverschuldeter Notlage; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Hans Schweizer, von Mogelsberg, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim, Präsident. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

13. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Guyer & Co. A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2333). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Max Bruggisser ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Arthur Geser, von Gaiserwald, in Speicher, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. Ruckstuhl A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 177). Die Unterschrift von Max Bruggisser, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Arthur Geser, von Gaiserwald, in Speicher, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. August 1971.
Arnold Billwiller Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 87 vom 11. April 1968, S. 790). Die Unterschrift von Albert Fehrlin, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Joachim Stäheli, von St. Gallen, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

7. August 1971.
Personalfürsorgefonds der Firma Rob Hegi in Mettau, in Mettau (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1951, S. 2740). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Februar 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. September 1970 wurde der Name der Stiftung infolge Ueberganges an die Rechtsnachfolgerin der Stifterin in **Personalfürsorgefonds der Firma Robert Hegi & Co., in Mettau,** geändert. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung des Personals der Kommanditgesellschaft «Robert Hegi & Co.», in Mettau (Angestellte und Arbeiter) im Falle von Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität oder Alter. Bei Todesfall erhält die Ehefrau des Verstorbenen oder dessen Kinder, sofern sie minderjährig sind, eine den Umständen angepasste Vergütung unter Berücksichtigung der bereits ausgeführten Leistungen. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Robert Hegi ist erloschen. Neuer, kollektiv mit einem anderen Mitglied des Stiftungsrates unterschriftsberechtigter Präsident ist der bisher zeichnungsberechtigte Kassier Robert Hegi-Schraner (Vertreter der Stifterin). Ferner wurde als weiteres, kollektiv mit dem Präsidenten unterschriftsberechtigtes Mitglied gewählt: Roland Hegi-Räss, von Pfaffnau LU, in Mettau (Vertreter der Stifterin). Der bisherige Aktuar Wilhelm Keller heisst Wilhelm Keller-Vogt, ist nun Mitglied des Stiftungsrates (Vertreter des Personals) und zeichnet auch künftig zusammen mit dem Präsidenten.

7. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Schlaginhaufen, Ing., in Rothrist. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Arthur Schlaginhaufen, Ing.», in Rothrist, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Arthur Schlaginhaufen-Dicht, von Kesswil, in Rothrist, als Präsident, und Margrit Onza-Hunziker, von Mönthal, in Rothrist, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Rohr AG, Glas- & Gebäudereinigung, in Hausen. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «G. Rohr AG, Glas- & Gebäudereinigung», in Hausen, bei Alter, Krankheit, Unfall und beim Ableben von Begünstigten für deren Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Stiftung kann auf das Leben der Destinatäre geeignete Versicherungen abschliessen sowie in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Gottlieb Rohr-Rohr, von Hunzenschwil, in Hausen, führt Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

9. August 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Hartmann, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1963, S. 3177). Alois Artho, Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

11. August 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Konrad Knöpfel, Möbelschreinerei, in Romanshorn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 8. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer, unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Konrad Knöpfel-Sutter, als Präsident, und Margrit Knöpfel-Sutter, als Mitglied; beide von Hundwil AR, in Romanshorn. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Kreuzlingerstrasse 77, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

13 agosto 1971.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Lavagetti Sergio successore a Roncoroni & Lavagetti, in Lugano (FUSC del 22. 4. 1967, N° 93, p. 1379). Fedele Contoli, già presidente, deceduto non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente è stato nominato: Ettore Bottinelli, da Barbengo, in Paradiso, con firma collettiva.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

6 août 1971.
Fondation Amélie Caroline Piot en faveur d'oeuvres de relèvement moral, à Lausanne (FOSC du 6. 10. 1962, p. 2856). La signature de Pierre Vuillemin est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Roger Mugny, de Hennens FR, à Lausanne.

6 août 1971.
Fondation Bugnion, à Lausanne (FOSC du 6. 10. 1962, p. 2856). La signature de Pierre Vuillemin est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Roger Mugny, de Hennens FR, à Lausanne.

6 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'architecte Hervé de Rham, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 7 juin 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil de fondation d'un à 5 membres: Hervé de Rham, de Giez, à Pully, président; Anne-Charlotte de Rham, de Giez, à Pully, et Claude Rudin, de Ziefen BL, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président, et par la signature collective à deux des autres membres. Adresse: Avenue de Rumine 7 (au bureau d'architecte Hervé de Rham).

9 août 1971.
Fondation en faveur du personnel de Boissons désaltérantes S.A., à Prilly (FOSC du 1. 3. 1969, p. 474). Par suite du transfert de son siège à Bussigny-près-Lausanne, la fondation a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 24. 4. 1971, p. 972). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

9 août 1971.
Fonds de prévoyance Birsa Bireher S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 4 juin 1971. But: prévoyance sociale au profit des membres du personnel de la société fondatrice, des parents et survivants de ceux-ci, principalement contre les suites économiques résultant d'indigence imméritée, de vieillesse, d'invalidité, d'accident, de maladie et de décès. Conseil de fondation de 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Max Bircher, de Hasliberg BE, à Beringen SH. Adresse: Chemin de Boissonnet 79 (chez Birsa Bircher S.A.).

11 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tesa S.A., à Renens (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2756). La signature d'Hans Baertschi est radiée. André Duperrex, de Rougemont, à Renens, est nommé président avec signature collective à deux.

11 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Schwind S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 21 juillet 1971. But: aider les membres du personnel de la fondatrice et éventuellement leurs familles, à faire face aux difficultés économiques résultant notamment d'invalidité, de maladie, de vieillesse, d'accidents, de décès. Conseil de fondation de 3 membres: Gustave Schwind, de Bâle, à Lausanne, président; Adèle Schwind, de Bâle, à Lausanne, secrétaire, et Pierre Fleury, de Vermes BE, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Place St-François 6 (chez Schwind S.A.).

11 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Applied Research Laboratories (Switzerland) S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 10. 8. 1968, p. 1745). Par suite du transfert de son siège à Ecublens VD, la fondation a été inscrite au registre de Morges (FOSC du 3. 10. 1970, p. 2238). Elle est, en conséquence, radiée d'office du registre de Lausanne.

11 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'ingénieur Camille Camperio, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 8 juin 1971. But: venir en aide aux membres du personnel du fondateur, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, indigence imméritée et à leur famille s'ils venaient à décéder. Conseil de fondation de deux à trois membres: Camille Camperio, d'Italie, à Lausanne, président; Charles Rogivue, de Châtillens, à Prilly; et Jean-Claude d'Hollosy, de Val-d'Illiez, à Lausanne, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue du Grammont 7 (chez Camille Camperio).

11 août 1971.
Fondation en faveur du personnel de l'entreprise «Annabelle» François Bloch, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 8 juillet 1971. But: aider les membres du personnel du fondateur et leur famille, ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou leur famille ou enfin, toute autre personne, dont le fondateur utiliserait les services, ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse et du décès. Conseil de fondation d'un à 3 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de François Bloch, de et à Lausanne. Adresse: rue du Lion d'Or 1.

13 août 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de Gavillet S.A., Lausanne, à Lausanne (FOSC du 23. 12. 1967, p. 4219). La signature de Charles Gavillet est radiée. Seul membre du conseil avec signature individuelle: Marcel Thonney, de Vulliens, à Cully.

13 août 1971.
Fonds de retraite des Imprimeries Populaires F.R.I.P., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 12 mai 1971. But: accorder des prestations aux membres du personnel supérieur désignés par le comité de direction de la fondatrice, membres qui sont touchés par les conséquences économiques de l'invalidité et de la vieillesse ou à leurs survivants au moment du décès. Conseil de fondation de 3 à 5 membres: Philippe Luquiens, de Juriens et Lausanne, à Lausanne, président; Jean Nicollier, d'Ormont-Dessus et Thônex, à Mies, secrétaire; et Jacques Morier-Genoud, de Château-d'Oex, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil de fondation. Adresse: Avenue Tivoli 2 (chez Imprimeries Populaires).

Bureau de Moudon

13 août 1971.
Fonds de secours de Sylva, société anonyme pour l'industrie du bois, Moudon, à Moudon (FOSC du 27. 7. 1946, p. 2268). Nouveau comité: Marc Lüthi, de Langnau i. E., président; Antoinette Beda, d'Auressio TI; Robert Cossy, de Rivaz, les trois à Moudon, et René Demierre, de et à Montet-Glâne FR, membres. Ont cessé de faire partie du comité de fondation: Auguste Spychiger, président; Rose Ramuz, André Bovay, et Walter Schaltegger, membres, démissionnaires, dont les signatures sont radiées. La fondation est engagée par les signatures du président du comité et d'un de ses membres signant collectivement à deux.

Bureau de Payerne

Rectification.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Pneu Veith S.A., à Payerne (FOSC du 14. 8. 1971, p. 2019). Le président est Rolf Völkl (et non «Völkli»).

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

6 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Ultra-Précision SA, à Monthey (FOSC du 16. 5. 1970, p. 1130). Radiation de la signature de Jacques Moesching.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Clinique Montbrillant S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 23 juillet 1971, une fondation, qui a pour but d'aider le personnel, cadres et employés travaillant à la Clinique Montbrillant S. à r. l. à supporter les conséquences résultant de la maladie ou d'un accident, de la vieillesse ou de la mort, ou encore de créer d'autres institutions en faveur du personnel. La gestion de la fondation est confiée au conseil de fondation composé de trois à cinq membres désignés par la Clinique Montbrillant S. à r. l., dont un au moins est choisi parmi le personnel de celle-ci. La fondation est engagée par la signature collective du président du conseil avec celle de l'un des membres. André Grosjean, de Plagne BE, à La Chaux-de-Fonds, président; Jean-Louis Clerc, de Môtiers NE, à La Chaux-de-Fonds; Fiorina Maggi, de Lens VS, aux Hauts-Geneveys; Bernadette Depierre, de France, à La Chaux-de-Fonds. Adresse de la fondation: Clinique Montbrillant S. à r. l., rue de la Montagne 1.

Genf – Genève – Ginevra

6 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur des collaborateurs de Maîtres Achard, Wicht et Christen, notaires, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 12 juillet 1971. But: prémunir les collaborateurs de Maîtres Achard, Wicht et Christen, notaires, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès, par le versement de capitaux, ou éventuellement de rentes, aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants droit; la fondation pourra leur venir en aide dans des cas de maladie ou d'invalidité. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Wicht, de et à Versoix, président; Pierre Christen, de Cologny, à Colonge-Bellerive, secrétaire; Robert Achard, de et à Genève, et Marc-Henri Mettaz, de et à Versoix, tous membres du conseil. Adresse: 29, rue du Rhône, chez Mes Achard, Wicht et Christen, notaires.

6 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Artisanor SA, à Carouge, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 30 juin et 5 août 1971. But: prémunir les membres du personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également accorder des secours à ce personnel qui serait dans la gêne, sans faute de sa part, par suite de maladie ou d'accident. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Casimir Bossy, d'Avry-sur-Matran FR, à Lausanne, président; Gabriel Doffey, de Bonnefontaine FR, à Lausanne, secrétaire-trésorier, et Claude Dalmais, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 1, avenue Industrielle, chez Artisanor SA.

6 août 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Baumann-Jeanneret SA, à Genève (FOSC du 29. 11. 1969, p. 2756). Acte de fondation modifié le 25 juin 1971 sur un point non soumis à l'inscription. La procuration de Werner Biedermann est radiée. Procuration collective avec Georges Wahl, membre et secrétaire du conseil (inscrit), a été conférée à Walter Marti, de et à Genève, et Philippe Robin, de Leysin VD, à Genève. (Arrêté du Conseil d'Etat.)

6 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Total (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC du 20. 6. 1424). Les pouvoirs de Claude Roth sont radiés. Berthe Christeler, de Cologny, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

13 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur des employés de la société Klein SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 30 juillet 1971. But: prémunir les employés de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès, par le versement de capitaux, ou éventuellement de rentes, aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants-droit. La fondation pourra leur venir en aide dans des cas de maladie ou d'invalidité. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: individuelle de Roger Halter, de Mellingen AG, à Genève, président, ou collective à deux de Claude Halter, de Mellingen AG, à Genève, secrétaire, et Marcel Dupertuis, d'Ormont-Dessous VD, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 38, rue du 31-Décembre, chez Klein SA.

13 août 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Ed. Kramer & fils, à Genève (FOSC du 9. 11. 1963, p. 3178). Acte de fondation modifié le 16 juin 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de J. Ed. Kramer & Cie.** Les pouvoirs d'Edouard Kramer sont radiés. Signature: collective à deux de Jean Kramer (inscrit), nommé président; Marcel Paquier, secrétaire (inscrit), et André Utz, de Sumiswald BE, à Veyrier, tous membres du conseil. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez J. Ed. Kramer Cie. Nouvelle autorité de surveillance: département des finances et contributions du canton de Genève. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

13 août 1971.
Fondation Sylvestre Lombard, à Genève (FOSC du 21. 12. 1963, p. 3626). Acte de fondation modifié le 2 juillet 1971. But: promouvoir l'organisation de concerts de musique sacrée et classique; promouvoir l'intérêt pour la musique classique, plus particulièrement auprès des jeunes et des enfants, en vue de renouveler et développer le public des associations de concerts en Suisse. Arrêté du Conseil d'Etat.

13 août 1971.
Fondation en faveur du personnel de la maison Th. Mühlethaler SA à Vernier, à Vernier (FOSC du 3. 10. 1970, p. 2238). Les pouvoirs de Marcel Calame sont radiés. Gérald Schlaeppi, de Satigny, à Vevey VD, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Rumges AG, in Liquidation, mit Sitz in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. August 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 1. Oktober 1971 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Rumges AG in Liquidation, c/o Hans-Rudolf Schmid, Rechtsanwalt, Weidstrasse 2a, 6300 Zug, anzumelden. (AA 401²)

6300 Zug, den 16. August 1971 Die Liquidatoren

Intercimec AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Zum Liquidator ist Rechtsanwalt Dr. Heiner Rittmeyer, Talacker 41, 8001 Zürich, ernannt worden. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich und schriftlich beim Liquidator anzumelden. (AA 402²)

8001 Zürich, den 17. August 1971 Der Liquidator

Consultor SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 6 août 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Louis Lombard, Société de Contrôle fiduciaire SA, 4, rue Ami Lullin, Genève, d'ici au 15 septembre 1971. (404²)

Genève, le 17 août 1971 Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

252902. Date de dépôt: 28 mai 1971, 17 h.
Bossart S.A., successeur de Bossart et Cie, 29, avenue Pictet-de-Rochemont, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque Nº **137977** de Max Bossart, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mai 1971.

Porte-mines, crayons, plumes-réservoir, porte-plumes, gommes à effacer, matériel en papier et carton utilisé pour le classement et la conservation d'archives. Machines de bureau, à savoir machines à écrire, à calculer, à ouvrir ou fermer le courrier, à coller, à dicter, à plier, à imprimer, à copier, à agrafer, à relier, à couper, à tailler, à rogner. Matériel et meubles utilisés dans l'élaboration de systèmes d'organisation du travail, du classement et de la planification dans les bureaux de les entreprises, notamment de systèmes à fiches, à gouttières coulissantes ou par affichage magnétique. (Cl. int. 7, 9, 16, 20)

ZENITH

252903. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1971, 9 Uhr.
Plakat & Propaganda AG Zürich, Löwenstrasse 2, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **137750.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1971 an.

Plakate; Plakatwände und -träger aus Metall, Kunststoff oder Holz; Leuchtreklamen; Apparate für Tonreklame. (Int. Kl. 6, 9, 16, 19)

PLAKANDA

252904. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1971, 20 Uhr.
Amida S.A. (Amida Limited), rue du Lac, Clarens, **Montreux** (Waadt). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138202.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1971 an.

Uhren und Uhrenbestandteile jeglicher Art. (Int. Kl. 14)

DONAR

252905. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1971, 20 Uhr.
Amida S.A. (Amida Limited), rue du Lac, Clarens, **Montreux** (Waadt). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **138421.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1971 an.

Uhren und Uhrenbestandteile jeglicher Art. (Int. Kl. 14)

THE HATTON

252906. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1971, 17 Uhr.
Graf & Cie AG, alte Jonastrasse, **Rapperswil** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Sägezahn-Ganzstahlgarnituren für die Verwendung auf Krempelmaschinen. (Int. Kl. 7)

CUTTYSHARP

252907. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
Williams and Humbert Limited, Sherry House, 39, Crutched Friars, **London E.C. 3** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138760.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1971 an.

Sherry. (Int. Kl. 33)

DRY SACK

252908. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1971, 17 Uhr.
Clarke-Gravely Corporation, 2800 Estes Street, **Muskegon** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Maschinen zur Bodenpflege, insbesondere Saugwischer. (Int. Kl. 7)

MINI-MATIC

252909. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1971, 18 Uhr.
Dodwell & Company, Limited, 18, Finsbury Circus, **London E.C.2** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Wäge-, Mess-, Signalisier-, Prüf- (Ueberwachungs-)-apparate und -instrumente; Registrierkassen und Rechenmaschinen; Fernsehapparate, Radios, Tonaufnahme- und -wiedergabeapparate und -instrumente, Schallplatten, Magnetbänder, kinematographische und photographische Apparate und Instrumente; Schreibmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen für Bürozwecke, Matrizenschneider und Matrizen. (Int. Kl. 9, 16)

DELTEK

252910. Date de dépôt: 10 juin 1971, 19 h.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, **Grenchen** (Soleure). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée. (Cl. int. 14)

FORTIS HOT TIMER

252911. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 19 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Vitamin enthaltende diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 5)

GOURMEVITA

252912. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 18 Uhr.
Tavannes Machines Co. S.A., 66, rue H.-F. Sandoz, **Tavannes** (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138151.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juni 1971 an.

Automatische Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 7)

GYROMATIC

252913. Date de dépôt: 10 juin 1971, 18 h.
Cufflin Holdings Limited, Daneshill Road, Lound, **Retford** (Nottinghamshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **137911.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mai 1971.

Noyaux de moules pneumatiques employés pour mouler du béton et autres matériaux semblables. (Cl. int. 17, 19)

DUCTUBE

252914. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 18 Uhr.
Haco AG, Gümligen (Bern). – Fabrikation und Handel.

Malzhaltige Nahrungs- und Genussmittel. (Int. Kl. 29 bis 33)

HACOVIS

252915. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1971, 17 Uhr.
Meto-Bau AG, Würenlingen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Kläranlagen, insbesondere ganz oder teilweise vorfabrizierte Kleinkläranlagen. (Int. Kl. 11, 19)

MINOXY

252916. Date de dépôt: 10 juin 1971, 18 h.
Tacoun S.A., 26, rue St-Pierre, **Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Disques de grammophones et bandes enregistrées. (Cl. int. 9)

TACOUN S.A.

252917. Date de dépôt: 15 juin 1971, 17 h.
Rocky Mountain Dental Products Co., 1450 Galapago Street, **Denver** (Colorado, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils, instruments et ustensiles dentaires et orthodontiques; appareils électriques pour dentistes. (Cl. int. 10)

BROUSSARD

252918. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 11 Uhr.
Wirth & Co. AG Zürich, Scheideggstrasse 66, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Postfach, 8180 Bülach (Zürich). – Fabrikation.

Verpackungsfolie aus Polyaethylen. (Int. Kl. 16, 17)

DUMATIC

252919. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 11 Uhr.
Wirth & Co. AG Zürich, Scheideggstrasse 66, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Postfach, 8180 Bülach (Zürich). – Fabrikation.

Plastikfolien für die Verpackung. (Int. Kl. 16, 17)

FRESCORAN

252920. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 11 Uhr.
Wirth & Co. AG Zürich, Scheideggstrasse 66, **Zürich 2;** Korrespondenzadresse: Postfach, 8180 Bülach (Zürich). – Fabrikation.

Plastikfolien für die Verpackung. (Int. Kl. 16, 17)

SYNPAPER

252921. Date de dépôt: 15 juin 1971, 18 h.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). – Fabrication et commerce.

Elastomères synthétiques utilisés généralement dans l'industrie fabriquant des articles en caoutchouc naturel ou synthétique. (Cl. int. 1)

HYTREL

252922. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1971, 20 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138045.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni 1971 an.

Chemische Produkte für technische, industrielle, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 4)

DEVLOPON

252923. Date de dépôt: 15 juin 1971, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). – Commerce.

Spiritueux. (Cl. int. 33)

LA TOISON D'OR

252924. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
H. Badoux, 18, avenue du Chamossaire, **Aigle** (Vaud). – Commerce.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)

LA CAROLINE

252925. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
H. Badoux, 18, avenue du Chamossaire, **Aigle** (Vaud). – Commerce.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)

LES SEPT DIZAINS

252926. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 19 Uhr.
Norprint Limited, Horncastle Road, **Boston** (Lincolnshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Drucken und zum Ueberdrucken; Etikettiermaschinen; Verpackungsmaschinen und Apparate zur Verwendung mit Verpackungsmaschinen; Teile und Zubehör zu diesen Maschinen. Papier, Karton; Papier- und Kartonwaren für den Bürobedarf; Schreibwaren; Etiketten, einschliesslich Anhängeetiketten, Zettel, Billette, Karten; Schilder, einschliesslich Namensschilder aus Papier und Karton; Siegel und Plomben; Identifikations- und Anzeigestreifen aus Papier und Karton; Büromaschinen, Büroartikel und -apparate. (Int. Kl. 7, 9, 16)

NOR

252927. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr.
Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard (Gemeinde Knutwil, Luzern). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

LA FARANDOLE

252928. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr.
Distillerie Gebr. Rütter, St. Erhard (Gemeinde Knutwil, Luzern). – Fabrikation und Handel.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

GALAXIE

252929. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr.
Heinz Ruehti, Wiesengrundstrasse 11, **Neuhausen am Rheinfall** (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Mit Zusatz von Kräuterauszügen hergestellte kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

FARMER'S GOLD

252930. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 18 Uhr.
John G. Hardy Limited, 4, New Burlington Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **141559.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1971 an.

Kleider und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Haar sowie Garne und andere Artikel aus Wolle, Kammgarn oder Haar. (Int. Kl. 23 bis 27)

ALSPORT

252931. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 18 Uhr.
Hageba AG, Birmannsgasse 8, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **138605.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1971 an.

Pharmazeutische, kosmetische, diätetische Produkte; Verbandstoffe. (Int. Kl. 3,5)

HAGEBA

252932. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Wander AG, Monbijoustrasse 115, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139019.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1971 an.

Konfiseriewaren, Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

RICHESSE

252933. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Wander AG, Monbijoustrasse 115, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139020.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1971 an.

Nahrungsmittel aller Art, Zuckerwaren, Konfiserieartikel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

MOSAÏC

252934. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **139022.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juin 1971.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques, préparations alimentaires pour enfants, farines pour enfants; conserves de légumes, produits à base de lait, produits à base de malt. (Cl. int. 5, 29, 30)

LATIVA

252935. Date de dépôt: 16 juin 1971, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **139180.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juin 1971.

Préparations pharmaceutiques, articles de confiserie. (Cl. int. 5, 30)

YLA

252936. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 17 Uhr.
Worbla AG, Papiermühle (Bolligen, Bern). – Fabrikation.

Thermoplastische Kunststoffhalbfabrikate in Form von Platten, Folien, Stangen, Röhren, insbesondere Celluloseacetat-Platten und -Folien. (Int. Kl. 17)

WORBLEX

252937. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 11 Uhr.
Premisura AG, Instrumente für Präzisions-Messung, c/o Dr. V. Monteil, Gurzelngasse 27, **Solothurn.** – Handel.

Taster für Innenmessungen. (Int. Kl. 9)

IMIPREM

252938. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 11 Uhr.
Hans Kunz, Allmendstrasse 23, **Horw** (Luzern). – Fabrikation.

Tisch- und Wanduhren. (Int. Kl. 14)

KUNZ

252939. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1971, 18 Uhr.
Caterpillar Tractor Co., 100 N.E. Adams Street, **Peoria** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Landfahrzeuggeräte bestehend aus bodengreifenden Antriebseinrichtungen, Landfahrzeuglaufeinrichtungen, bodengreifende Räder für Fahrzeuge und Maschinen, federnde Geländekettenanordnungen für Fahrzeuge und Maschinen, pneumatische Gummiräder. (Int. Kl. 7, 12)

DYSTRED

252940. Date de dépôt: 18 juin 1971, 11 h.
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-un-Décembre, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques. (Cl. int. 5)

MOTOLON

252941. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 13 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwasehmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LUNIPAX

252942. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 13 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwasehmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

REPOSOR

252943. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 13 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SOREMOL

252944. Date de dépôt: 18 juin 1971, 20 h.
Salve S.A., 73, route de la Vignettaz-Sud, **Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. (Cl. int. 3, 5, 32)

CEDAS

252945. Date de dépôt: 18 juin 1971, 17 h.
Société pour la Gestion et la Surveillance de Constructions (SGSC), 2, rue de la Paix, **Lausanne.** – Fabrication et commerce.

Constructions légères, bungalows et abris de jardin démontables. (Cl. int. 6, 19)

LE CASTELET

252946. Date de dépôt: 18 juin 1971, 17 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, 43, rue de la Terrassière, **Genève.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **138222.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1971.

Crayons de tous genres, mines pour crayons et porte-mine, porte-mine; articles de papeterie et de bureau. (Cl. int. 16)

PRISMALO

252947. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 20 Uhr.
Juvena Produits de Beauté S.A., Volketswil (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien und Toilettenseifen. (Int. Kl. 3)

MISS JUVENA

252948. Date de dépôt: 29 janvier 1971, 11 h.
Société d'Etudes du Procédé Noridem, Spielhof 3, **Glaris.** – Fabrication et commerce. – Transmission de la marque internationale Nº **339117** de Trentesaux-Toulemonde (Société Anonyme), Tourcoing (France.

Papiers, pellicules, films et tous supports, imprimés d'un film polychrome transférable. (Cl. int. 1, 9, 16)

NORIDEM

252949. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1971, 15 Uhr.
Paul Müller Aktiengesellschaft, Sumiswald (Bern). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien aller Art, insbesondere Parfums, Toilettenwasser, einschliesslich Eau de Cologne, sonstige kosmetische Produkte, Badepräparate, Seifen, Sonnenschutzmittel. (Int. Kl. 3)

RICHESSE

252950. Date de dépôt: 21 juin 1971, 17 h.
Eugenio Coen dit Eugène Tiel, Mariahaldenstrasse 5, **Erlenbach** (Zurich). – Fabrication et commerce.

Cassette à musique, disques, appareils musicaux de toutes sortes, appareils d'écoute pour cassettes à musique. (Cl. int. 9, 15)

WERBOMATIC

252951. Date de dépôt: 24 juin 1971, 18 h.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 30, **Glaris.** – Fabrication et commerce.

Tous produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essentielles, cosmétiques, produits pour la chevelure, dentifrices. (Cl. int. 3)

KOBAKO

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juillet 1971

(DGD) Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur de juillet 1971, comparés à ceux du mois précédent et à ceux de juillet 1970.

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1970 juillet	2 995,0	2 483,9	270,6	1 939,8	544,1	78,1
1971 juin	3 132,9	2 563,5	258,3	2 056,8	506,7	80,2
1971 juillet	3 061,0	2 528,9	235,8	2 058,3	470,6	81,4
1970 janv.-juillet	17 576,1	16 120,7	1 642,6	12 605,4	3 515,3	78,2
1971 janv.-juillet	18 321,3	17 241,4	1 629,2	13 458,7	3 782,7	78,1

Importation. Par rapport à juillet 1970, l'expansion des importations est due au renforcement des arrivages de biens de consommation (+ 10,9%; total: 844,2 millions de francs) et de produits énergétiques (+ 31,5%; 186,2 millions), bien que pour ces derniers on observe un recul quantitatif de 0,4%. En revanche, on note une moins-value de 7,0% pour les entrées de matières premières et demi-produits (999,7 millions) qui s'oppose à une avance du tonnage de 4,4%. Les fournitures de biens d'équipement (498,8 millions) ont régressé de 1,6% en valeur.

Des plus-values notables sont enregistrées avant tout pour les achats d'huiles brutes de pétrole et distillats (+ 48,2 millions), de machines non électriques (+ 31,8 millions), de denrées alimentaires (+ 18,7 millions), d'habillement et lingerie (+ 15,6 millions), de voitures de tourisme (+ 13,3 millions) et de tabacs bruts (+ 9,3 millions). Par contre, les moins-values les plus fortes sont notées sur les entrées d'autocars, camions et véhicules spéciaux (– 43,3 millions), de fer et acier (– 42,8 millions), de métaux non ferreux (– 31,3 millions), de métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie (– 7,0 millions), de substances chimiques de base et composés (– 5,8 millions) et de matières textiles (– 5,7 millions de francs).

Importation

	Valeur des importation		
	juillet 1970	juin 1971	juillet 1971
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	344,7	419,0	369,9
dont:			
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	46,6	64,2	45,2
Denrées alimentaires	218,7	263,5	237,4
Tabacs bruts	9,6	17,4	18,9
Boissons alcooliques	24,9	27,5	24,6
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	42,0	39,2	37,9
Energie	141,6	205,0	186,2
dont:			
Huiles brutes de pétrole et distillats	129,1	194,5	177,3
Textiles et habillement	246,9	239,4	262,5
dont:			
Matières textiles	25,7	28,9	20,0
Fils	21,8	25,9	22,1
Tissus	30,2	35,2	31,9
Habillement et lingerie	101,6	83,8	117,2
Chaussures	25,5	22,3	30,0
Papier et ouvrages en papier	80,8	85,3	81,2
dont:			
Matières de base	16,4	14,0	17,8
Papier et cartons	31,5	35,8	30,2
Livres, journaux, revues	22,5	24,5	23,0
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	84,0	96,8	91,6
dont:			
Peaux et cuirs	21,8	25,1	23,7
Caoutchouc	28,1	33,9	30,9
Ouvrages en matières plastiques	34,1	37,8	36,9
Produits des industries chimiques et connexes	255,8	260,2	256,4
dont:			
Substances de base et composés	152,3	154,6	146,5
Produits pharmaceutiques	32,9	30,3	32,0
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	53,5	56,3	60,6
Métaux et ouvrages en métaux	386,9	312,4	316,7
dont:			
Fer et acier	180,1	133,7	137,3
Métaux non ferreux	89,8	60,7	58,5
Ouvrages en métaux	117,0	118,1	121,0
Machines	425,9	434,6	453,7
dont:			
Machines non électriques	250,4	273,7	282,2
Machines et appareils électriques	175,4	160,9	171,5
Véhicules	273,5	242,4	239,5
dont:			
Voitures automobiles pour le transport des personnes	127,5	145,6	140,8
Autocars, camions, véhicules spéciaux	99,2	56,1	55,9
Avions	19,3	11,7	15,1
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	115,9	134,0	117,0
dont:			
Instruments d'optique	18,6	21,1	20,8
Appareils de mécanique de précision	19,0	22,0	22,3
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	43,1	53,5	36,1
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	20,4	18,8	23,8
Autres produits divers	74,4	78,0	93,5
dont:			
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	27,9	34,1	31,2

Exportation. Au regard de juillet 1970, les exportations de biens d'équipement (total: 737,2 millions de francs) et de consommation (603,9 millions) se sont accrues de 8,3% et de 6,5%; l'avance dépasse le taux d'accroissement moyen noté pour l'ensemble des sorties. Les ventes de matières premières et demi-produits (714,9 millions) ont augmenté de 3,9%, tandis que celles de produits énergétiques (2,3 millions), peu importantes, ont fléchi de plus de deux cinquièmes.

En chiffres absolus, ce sont les fournitures de l'industrie métallurgique (+ 70,9 millions ou 6,7%) qui ont le plus progressé. L'expansion provient notamment des machines non électriques (+ 29,3 millions) et électriques (+ 19,9 millions), ainsi que des montres (+ 10,5 millions), même si l'on observe, pour ces dernières, un recul des quantités. La faible régression marquée par l'industrie chimique (– 2,3 millions ou 0,5%) est due au ralentissement des ventes de produits pharmaceutiques (– 8,5 millions) et de produits chimiques industriels; toutefois, les envois de colorants organiques synthétiques, avant tout, ont augmenté (+ 9,0 millions). Les sorties de l'industrie textile se sont élargies de 10,9 millions de francs ou de 6,9%. Ce sont surtout les exportations de fils et fibres chimiques, de tissus de soie et de fibres chimiques et de tissus de coton qui ont progressé. Les expéditions de chaussures sont caractérisées par une baisse quantitative qui fait face à une plus-value de 0,9 million ou de 5,9%. Le chiffre d'affaires de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac s'est renforcé de 19,7 millions de francs ou de 19,0%, grâce avant tout aux ventes de tabacs manufacturés, de chocolat et de fromage.

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportation		
	juillet 1970	juin 1971	juillet 1971
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	1051,5	1123,8	1122,4
dont:			
Machines non électriques	484,9	502,4	514,2
Machines électriques	126,6	139,8	146,5
Instruments, appareils	95,3	98,9	99,7
Montres en 1000 pièces	6465,3	6422,7	6053,8
en mio de fr.	209,6	230,2	220,1
Aluminium	22,1	23,2	23,9
Industrie chimique	428,7	438,5	426,4
dont:			
Produits pharmaceutiques	95,9	75,0	87,4
Colorants organiques synthétiques	89,4	99,4	98,4
Parfumerie	20,8	22,9	21,9
Produits chimiques, autres	222,6	241,2	218,7
Industrie textile	158,2	171,0	169,1
dont:			
Fils et fibres chimiques	37,6	50,5	41,3
Tissus de soie et de fibres chimiques	19,4	23,3	22,5
Rubans en textiles	1,4	1,3	1,6
Fils de laine	2,8	2,7	1,9
Tissus de laine	6,9	7,0	6,4
Fils de coton	6,6	8,0	7,2
Tissus de coton	16,7	16,7	19,6
Broderies	14,3	10,9	13,0
Bonneterie	18,1	15,5	19,8
Articles d'habillement	10,7	9,5	11,2
Confection, autre	3,3	2,7	3,1
Tresses à chapeaux	1,3	1,5	1,2
Chaussures	15,2	10,3	16,1
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	269,3	178,0	260,1
Chaussures, autres en 1000 paires	91,3	125,3	88,3
Denrées alimentaires, tabacs	103,9	117,9	123,6
dont:			
Fromage	25,8	26,7	27,7
Lait conservé, farines pour enfants	5,0	6,2	4,5
Chocolat	6,9	7,2	9,4
Soupes, bouillons	5,6	5,4	6,3
Tabacs manufacturés	35,9	40,5	45,2
Livres, journaux	14,3	17,6	16,9

Répartition géographique. Par rapport à juillet 1970, les importations en provenance de la CEE ne se sont accrues que de 4,9 millions de francs ou de 0,3%. Les fournitures de la France (+ 9,1 millions), de la République fédérale d'Allemagne (+ 8,2 millions) et des Pays-Bas ont augmenté, tandis que les achats à l'Union belgo-luxembourgeoise (– 9,0 millions) et à l'Italie se sont réduits. En revanche, les arrivages de l'AELE (+ 51,7 millions ou 12,1%) se sont sensiblement élargis. Tous les membres de l'Association – la Norvège et l'Islande exceptées – ont renforcé leurs expéditions vers notre pays, mais en particulier la Suède (+ 23,8 millions), la Grande-Bretagne (+ 13,8 millions) et l'Autriche (+ 12,9 millions). Parmi les autres Etats européens, la Tchécoslovaquie (+ 5,7 millions) et l'Espagne, notamment, ont intensifié leurs ventes à la Suisse. Les livraisons des pays d'outre-mer ont fléchi de 16,3 millions ou de 3,5%, ce qui est dû en premier lieu au recul de plus d'un quart (– 54,1 millions) des approvisionnements aux Etats-Unis d'Amérique. Par contre, les fournitures de la Libye (+ 15,9 millions) et du Canada (+ 11,3 millions) se sont sensiblement intensifiées.

Dans le mois en revue, les exportations vers la CEE ont augmenté de 57,5 millions de francs ou de 8,2% par rapport à juillet 1970. Les envois se sont accrus avec tous les pays du Marché commun, notamment avec la République fédérale d'Allemagne (+ 34,1 millions) et la France (+ 18,0 millions). Les sorties vers l'AELE se sont intensifiées de 45,2 millions ou de 12,1%. Cette expansion est due principalement à nos ventes à la Grande-Bretagne (+ 18,1 millions), à l'Autriche (+ 13,7 millions) et au Portugal (+ 12,1 millions). Par contre, la Suède (– 6,1 millions) a reçu moins de marchandises suisses. On enregistre aussi un recul des exportations vers la Tchécoslovaquie. Les livraisons aux pays d'outre-mer se sont élargies de 24,5 millions ou de 3,6%. Les expéditions destinées aux Etats-Unis d'Amérique (+ 21,5 millions), à l'Afrique du Sud (+ 11,7 millions), à l'Iran, à l'Argentine et à Hongkong se sont sensiblement renforcées, alors que la demande de l'Australie et du Japon (chacun – 13,0 millions) s'est affaiblie.

D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale avec la CEE s'est réduit de 52,6 millions de francs ou de 6,6% pour atteindre 750,4 millions. Cela provient en premier lieu de la diminution du passif de notre commerce avec la République fédérale d'Allemagne et l'Union belgo-luxembourgeoise. En revanche, le trafic avec les pays de l'AELE laisse un excédent d'importation de 60,2 millions de francs, supérieur de 6,5 millions ou de 12,1%. Le déficit de notre négoce avec la Suède s'est fortement accru (+ 29,9 millions de francs). Nos échanges avec les pays d'outre-mer présentent un excédent d'exportation de 253,8 millions de francs (+ 19,2%). Le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique boucle par un solde actif de 46,8 millions, alors qu'en juillet 1970, on notait un passif de 28,8 millions de francs.

Principaux partenaires commerciaux

Importation

		juil. 1970	juin 1971	juil. 1971	juil. 1970	juil. 1971
		en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. fèd. d'Allemagne		754,5	726,6	762,7	30,4	30,2
France		314,4	320,8	323,5	12,7	12,8
Italie		269,6	264,7	266,1	10,9	10,5
Pays-Bas		85,9	98,2	86,0	3,5	3,4
Belgique-Luxembourg		83,5	88,4	74,5	3,4	2,9
CEE	Total	1507,9	1498,7	1512,8	60,7	59,8
Autriche		106,4	116,3	119,3	4,3	4,7
Grande-Bretagne		186,6	205,3	200,4	7,5	7,9
Danemark		27,1	35,4	29,3	1,1	1,2
Norvège		13,5	9,8	10,3	0,5	0,4
Suède		67,3	90,4	91,1	2,7	3,6
Portugal		8,9	11,7	10,7	0,4	0,4
Finlande		15,7	20,0	16,6	0,6	0,7
Islande		0,9	0,1	0,6	0	0
AELE	Total	426,5	489,0	478,2	17,2	18,9
Espagne		17,5	22,0	21,9	0,7	0,9
Tchécoslovaquie		11,1	16,6	16,8	0,4	0,7
Yougoslavie		11,9	9,7	11,0	0,5	0,4
Europe	Total	2023,0	2083,7	2084,3	81,4	82,4
Libye		14,7	25,7	30,6	0,6	1,2
Afrique du Sud		3,4	6,7	2,5	0,1	0,1
Israël		3,5	6,7	5,8	0,1	0,2
Iran		3,6	3,8	2,7	0,1	0,1
Hongkong		12,7	11,1	9,4	0,5	0,4
Japon		56,2	56,3	62,9	2,3	2,5
Canada		14,9	31,6	26,2	0,6	1,0
USA		214,7	175,7	160,6	8,6	6,3
Mexique		2,4	9,6	1,4	0,1	0,1
Brésil		12,5	12,9	16,6	0,5	0,7
Argentine		15,5	10,8	13,6	0,6	0,5
Australie		3,0	8,0	4,1	0,1	0,2
Outre-mer	Total	460,9	479,8	444,6	18,6	17,6

Exportation

		juil. 1970	juin 1971	juil. 1971	juil. 1970	juil. 1971
		en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. fèd. d'Allemagne		275,0	312,2	309,1	14,2	15,0
France		153,4	182,3	171,4	7,9	8,3
Italie		184,1	182,6	184,2	9,5	8,9
Pays-Bas		52,3	52,4	53,5	2,7	2,6
Belgique-Luxembourg		40,0	46,2	44,2	2,1	2,1
CEE	Total	704,9	775,6	762,4	36,3	37,0
Autriche		93,2	114,9	106,9	4,8	5,2
Grande-Bretagne		129,5	158,1	147,6	6,7	7,2
Danemark		30,7	41,3	33,6	1,6	1,6
Norvège		23,0	31,0	23,9	1,2	1,2
Suède		56,8	71,3	50,7	2,9	2,5
Portugal		19,4	35,6	31,5	1,0	1,5
Finlande		19,7	23,0	22,1	1,0	1,1
Islande		0,6	1,5	1,7	0	0,1
AELE	Total	372,8	476,7	418,0	19,2	20,3
Espagne		45,2	42,7	45,6	2,3	2,2
Tchécoslovaquie		17,0	11,9	14,0	0,9	0,7
Yougoslavie		26,9	27,9	28,2	1,4	1,4
Europe	Total	1265,9	1414,1	1359,9	65,3	66,1
Libye		2,7	1,3	1,6	0,1	0,1
Afrique du Sud		27,0	27,0	38,7	1,4	1,9
Israël		15,5	18,4	16,2	0,8	0,8
Iran		15,1	14,6	21,1	0,8	1,0
Hongkong		29,9	33,4	33,9	1,5	1,6
Japon		67,2	65,9	54,2	3,5	2,6
Canada		31,6	21,8	30,7	1,6	1,5
USA		185,9	179,0	207,4	9,6	10,1
Mexique		23,7	18,0	20,2	1,2	1,0
Brésil		26,2	21,7	27,4	1,3	1,3
Argentine		16,8	16,2	21,7	0,9	1,1
Australie		38,3	25,2	25,3	2,0	1,2
Outre-mer	Total	673,9	642,7	698,4	34,7	33,9

194. 21. 8. 71

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung – Suite

Schlatt b. Diessenhofen: Frigerio Hugo 82-6791. – Reiffer Erich 82-7433.
Schleitheim: Erismann Hans 82-7463.
Schlieren: Spital Limmattal Notfall 80-6280.
Schönbühl-Urtenen: Manz Luzius Programmierer 30-51765.
Sedrun: Verein für Lourdespilger Surselva und Umgebung 70-9192.
Seewen (SO): Pianari-Stöckli Erika Rest. Pony-Ranch 40-18299.
Semsales: Vuichard Raymonde 10-42769.
Le Sentier: Cuénod Bernard radio télévision 10-7175.
Siblingen: Jimenez Mari Carmen 82-7434.
Sissach: Schumacher Albert Betriebsarbeiter 40-69190. – Wermelinger-Itin Alois 40-69333.
Solothurn: Mühlen-Verlag AG 45-2243. – Erinnerungsfeier Selbst. Zerst. Det. 54 45-471. – Nationale Aktion gegen die Ueberfremdung Sektion 45-578.
Sonvilier: Bourquin Maurice buraliste retraité 23-7196.
Spreitenbach: Hirt Alfred 50-26148.
Stäfa: Orientierungslaufgruppe Stäfa 80-70036.
Stallikon: Walser-Walther Eduard Direktor 80-70046.
Stein (AG): Hohler Kilian Schlosser 40-69344. – Luchetta-Leibacher Kilian 40-69218.
Stein am Rhein: Cobau Stein am Rhein 82-5280.
Steinen: Schützengesellschaft 60-19264.
Suhr: Thomann Christian Student 50-10913.
Sursee: Kameradenvereinigung II/43 Aktivdienst 1939–45 60-18122. – Kronenberg A. Bel.-Körper u. Haushaltapparate 60-14083.
Tavannes: Marti Pierre 25-30970.
Teufenthal: Heiderich René 50-26149.
Thayngen: Häring Werner 82-7437.
Therwil: Furler-Lüdin Raymond 40-62958. – Meyer-Blatter Jörg 40-71962.
Thun: Berner-Oberländisches Lehrlingsfrisieren 1971 30-34168. – Bürki Heinz Verwaltungsbeamter 30-57998. – Liechti-Ritschard Rudolf Lerchenfeld 30-57987.
Thürnen: Bürgin-Schneider Paul 40-69253. – Vonarburg-Näf Hans 40-69277.
Toffen: Hänni-Reber Werner 30-57985.
Tramelan: Société de l'hôtel de la Croix-Bleue 25-7343.
Trimbach: Zenone Livio 46-9358.
Troistorrents: Granger Jean-Daniel 19-20192. – Marclay René 19-20170.

Urdorf: Weiss-Widmer F. 80-70022.
Uster: Freiburghaus Ernst 84-20228.
Vernayaz: Société gym-dames Otanelle 19-10033.
Vétroz: Football-club Vétroz 19-10032.
Vevey: Garrido Danielle Mme 18-4378. – Pace-Concha Giovanni 18-997.
Villeneuve (VD): Tournier Bernard 19-20184.
Vionnaz: Delsetz Gérard 19-20165. – Mariaux-Zénon 19-20171.
Volketswil: Furler G. Consulting Architect HfG 80-21016.
Wabern: Keiser Emil Hüte en gros 30-34016. – Sterchi Hermann Lehrer 30-62900.
Wädenswil: Ruh Karl Alfred dipl. Bauing. ETH 80-24671.
Walchwil: Ehrler-Meier Pia 60-40996.
Waldkirch: Moser G. Verwalter 90-30771.
Wallbach: Hiltmann-Birrer Wilhelm 40-69183.– Jappert-Müller Hanspeter 40-69582.
Wallisellen: Rubesch Priska kaufm. Angestellte 80-86860. – Wildi Guido Gartenbau 80-70027.
Wangen an der Aare: Häfen Walter 45-10270.
Wangen b. Olten: Moser Rino 46-10487.
Wasen im Emmental: Wenger Beat 30-53924.
Wegenstetten: Moosmann-Rebmann Ernst 40-69363. – Waldmeier-Dinkel Hans 40-69331.
Wettingen: Wiegel Fanny Frau Sekretärin 80-86855.
Wetzikon (ZH): Jungsozialisten Zürcher Oberland 80-21564.
Wil (SG): Konkursamt 90-1852.
Wilen (Sarnen): Stiftung Schule für Krankenpflege Sarnen 60-2020.
Winterberg (ZH): Graf-Leutenegger Armin Elektro-Installateur 84-20799. – Reutlinger-Vogt Markus Lehrer 84-20329.
Winterthur: Bonjour Jacques dipl. Ing. ETH 84-30998. – Bosch Kurt elektr. Installationen 84-9337. – Graf Elisabeth Laborantin 84-10637. – Huber Ernst mech. Werkstätte 84-9338. – Peter-Kasper Hedwig Primarlehrerin 84-20135. – Vögtle Gert Elektrowerkzeuge off. Perles Vertretung 84-2901.
Worb: Steinmann Willy commerçant ing. oenologue 30-32347.
Würenlingen: Caflisch-Simmen Alois 50-25445. – Hager Helmut G. Dr. 50-26152.
Zeiningen: Freiermuth-Weissen Franz 40-69932.
Zofingen: Brunner Jakob 46-1019.
Zug: Schweiz. Republikanische Bewegung Sektion Kanton 60-20977.
Zunzgen: Schaub Rudi Mechaniker 40-69727.
Zürich: Aerni-Stucki Hugo A. 80-70048. – Aktion Gratis-Ferien für Schwer-Invalide 80-70030. – Barrier & Co Haus und Land Provisionen 80-5526. – Berger Erhard Werkzeugmacher 80-70045. – Böhlen Bruno Kaufmann 80-21034. – Burtscher E. Malergeschäft 80-70035. – Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Igru 80-20311. – Eisenbahner-Baugenossenschaft Dreispitz Zürich HB 80-4732. – Fischer AG Dr. für Unternehmungsberatung 80-3685. – Frischknecht Ruth Postbeamtin 84-30997. – Gehrig-Schück Marta 80-12073. – Haller A. Beschriftungsartikel 80-70044. – Hertrich Hedwig A. Buchhalterin 80-80371. – Herzog-Naef Hans 80-86858. – Hofmann Rudolf Casa Beatrice 80-70032. – Huser-Stürm Kaspar 80-80627. – Ingenieurbüro für Sanitär-Technik Rolf Roth 80-21953. – Kägi Rolf Werkzeugmacher 80-86867. – Locher-Affentranger Hans 80-86857. – Löliger Gertrud Köchin 80-86862. – Martinelli Dino Programmierer 80-86866. – Meier-Bucher Emil 80-80170. – Meyer Ursula Salon Uschi 80-70025. – Mohler Ernst techn. Angestellter 80-24361. – Müller & Toricelli Betriebsberatung u. Organisation 80-24312. – Nübling Adelbert Angestellter 80-70049. – Oswald Gustav Kaufmann 80-70043. – Rüedi Hans Vertreter 80-86864. – Sailer-Ruesch Ernst u. Elisabeth 80-86865. – Salzmann Werner Hochbauzeichner 80-86859. – Schaefer Dieter dipl. Arch. ETH 84-30996. – Schweiz. Firmensportverband (SFS) Region Zürich Abt. Kegeln 80-24407. – Stäheli Paul M. Ing. 80-70037. – Stern-Schlegel Hans 80-70042. – Studer Max El.-Ing. HTL 80-70034. – Tip-Top-Gartenpflege Filippo Febbo 80-70026. – Trost-Gränicher Irmgard Sekretärin 84-31000. – Verband für Fernunterricht 80-4526. – Verein der Initianten der Stiftung höhere grafische Fachschule 80-4438. – Weber AG E. Wand- und Bodenbeläge 80-9256. – Wening-Schmid Ursula 80-50000. – Wermuth Horst Fensterreinigung 80-70041. – Wohnlich Albert Kantonspolizist 80-86856.
Zweisimmen: König Willy eidg. Beamter 30-57994. – Winiger Alois 30-57990.

Rheinfelden (Baden) (Deutschland): Gissübl-Bauer Adolf 40-69979. – Greiner-Werner Dieter 40-69881. – Hargasser-Schmidt Günter 40-69879. – Kastner-Menzl Michael 40-69924. – Kieper-Günther Hans 40-69560. – Liebenow-Fanslau Hans-Joachim 40-69743. – Matt Werner Maler 40-69546.
Rheydt (Deutschland): Michl Heinz 80-54850.
St. Louis (Ht. Rhin, France): Rey-Düplain Noël 40-69426.
Stadtsteinach (Deutschland): Moosdoth Shalem Ltd Jerusalem Filiale 40-17752.
Schwörstadt über Säckingen (Deutschland): Maciolek-Spilling Günther 40-69580.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Amtliche Publikation

N
W O
S

Heute Vorort von Zürich, Basel, Bern und Luzern... morgen Zentrum der Schweiz...

Olten als geographischer Schwerpunkt des Mittellandes in denkbar bester Verkehrslage und in schöner Landschaft gelegen, ist im Begriff, aufgeschlossene und sorgfältige Wachstumspolitik zu betreiben.

Durch die aktive Planung neuer Baugebiete ist die Stadt Olten in der Lage, Gewerbe- und mittelgrosse Industriebetriebe anzusiedeln.

Die Behörden möchten mit einer Umfrage ein Bild über die Nachfrage nach zentral gelegenen Industrie- und Gewerbeflächen erhalten, um bereits bei der Planung optimale Dispositionen treffen zu können.

Ernsthafte Interessenten sind gebeten, beim Stadtplaner, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, Telefon 062/21 02 22, intern 307 (Stichwort «Industrie- und Gewerbeumfrage»), die entsprechenden Fragebogen zu bestellen. Rückgabetermin der Fragebogen: 30. September 1971.

Für die
Einwohnergemeinde der Stadt Olten
Project-Management
Olten Süd-West

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication.
Il a paru aux éditions de la **Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne,** où il peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 5.50** au **compte de chèques postaux 30–520.**

33jähriger, tüchtiger Geschäftsmann der Konditorei- und Bäckerbranche, mit mehrjähriger Erfahrung, deutsch und französisch sprechend, möchte sich verändern als

Mitarbeiter oder Demonstrant

in grössere Firma.
Bevorzugte Gegend Solothurn/Biel.

Offerten unter Chiffre 29-44773 an Publicitas AG, 4600 Olten.

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 27 20 38
27 28 25
STEMPEL
KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Günstig zu verkaufen in Oftringen/Safenwil

4894 m² Bauland

direkt an der Autobahn Bern/Zürich gelegen.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre 29-86152 an Publicitas AG, 4600 Olten.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Gute Kapitalanlage

Aus Erbschaft dringend zu verkaufen:

zirka 12 000 m² Land
zwischen Bern–Thun
zu Fr. 65.–.

zirka 10 000 m² Land
in Herzogenbuchsee
zu Fr. 45.–.

Rasch entschlossene Selbstinteressenten (Vermittler verbeten) wenden sich unter Chiffre S 900852 an Publicitas, 3001 Bern.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

modern hygienisch sparsam

Modell Progress
2000 Watt Fr. 440.–
mit Fussschalter

Baege-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerrissenen, schmutzigen Handtüchern.
Weitere Vorteile sprechen für Baege-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baege-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.

Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.–
mit Zeitschalter

Modell
Progress
1200 Watt
Fr. 400.–

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner
Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung
W. Baumann
Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/341811

AG elektrische Bahn Brunnen-Morschach-Axenstein in Liq.

An die Obligationäre und Aktionäre der Bahn

Einladung zur 66. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 31. August 1971, 14.00 Uhr, Hotel Betschart, Morschach

Traktanden:

1. Bericht und Rechnung 1970.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.

Eintrittskarten können bis 30. August 1971, mittags, bei der schweizerischen Kreditanstalt Luzern und bei der Kantonalbank Schwyz bezogen werden, wo auch der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Revisorenbericht zur Einsichtnahme der Aktionäre und Obligationäre aufliegen.

Brunnen und Morschach, den 18. August 1971

Der Verwaltungsrat

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im **Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern,** erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von **Fr. 5.50** auf **Postcheck-Konto 30–520** bezogen werden.

Hochbau - eine dynamische, lebendige Branche

In einem führenden Bauunternehmen im Raume Zürich ist eine

kaufmännische Führungs-Position

neu zu besetzen. Dem neuen Mitarbeiter untersteht die gesamte Administration und das Personalwesen. Eine sehr vielseitige Aufgabe also, die auch zahlreiche Aussenkontakte auf den verschiedensten sozialen Stufen miteinschliesst. Erfahrungen im Baufach gereichen der gesuchten Persönlichkeit zum Vorteil, eine umfassende kaufmännische Ausbildung ist Voraussetzung. Die Aufgabe eignet sich besonders für eine 35- bis 45jährige Persönlichkeit, die mit natürlicher Autorität das Personal leitet. – Am liebsten würde ein gewiegter Praktiker gesehen.
Die Stellung ist konkret ausbaufähig und bietet der persönlichen Entfaltung dankbaren Spielraum.

Als neutrale Drittinstanz ermuntern wir angesprochene Herren zu einem unverbindlichen Erstkontakt über Telephon 01/46 94 56 (09 – 17 Uhr) und 01/57 88 61 (19 – 21 Uhr) oder erwarten gerne Ihre schriftlichen Unterlagen.

Haldemann Management Engineering Consultants

Zürich – Stuttgart – Hamburg – Bruxelles

Abteilung Personalberatung, Bürohochhaus Bauhof
Gubelstrasse 28, 8050 Zürich